

Exo

## Chapter 10

## Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וְאַתָּה	לְבָבֶךָ	אַתָּה	הַכְּבָדָתִי	אָנָּי	כִּי	פְּרֻעָה	אֶלָּךְ	בָּאָה	מֹשֶׁה	אֶלְךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3513</a>	<a href="#">H0589</a>			<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>
				בְּקֶרֶבּוֹ:		אֱלֹהָה	אָתָּה	אָתָּה	שְׁתִּי	לְמַעַן	עַבְדָּיו	לְבָבֶךָ
						<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H7896</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H5650</a>	

তারপর প্রত্যু মৌলিকে বললেনঃ “ফরৌণের কাছে যাওঃ আমি তাকে ও তার কর্মচারীদের জেদী করে তুলেছি যাতে আমি আমার অলৌকিক শক্তিতাদের দেখাতে পারিঃ”

আমি এটা এই কারণেও করেছি যাতে তোমরা তোমাদের সন্তান এবং নাতি-নাতিনিরে আমি মিশনীয়দের বিরুদ্ধে কি কি করেছিলাম এবং মিশনে কেমন করে চিহ্ন-কার্যগুলি করেছিলাম তার সম্বন্ধে বলতে পারো। তাহলে তোমরা সবাই জানতে পারবে যে আমিই প্রভু।”

עד'	הָעֲבָרִים	אֱלֹהִי	יְהוָה	אָמֵר	כָּה	אֱלֹי	וַיָּמָר	פְּרֻעָה	אֶל	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּבָּא	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H5704	H5680	H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H0175	H4872	H0935	
							וַיַּעֲבֹרְנִי:	עַמִּי	שָׁלַח	מִפְנִי	לִעְנָת	מִאֱנָת	מְנִי
							—	—	—	—	—	—	—
							H5647	H7971	H6440		H3985	H4970	

তাই মোশি ও হারোন ফরৌণের কাছে গেল এবং বললেন “প্রভু! ইশ্বায়েলীয়দের ঈশ্বর বলেছেন তুমি আর কতদিন প্রভুকে অমান্য করবে? আমার লোকদের আমার উপাসনা করতে যেতে দাও।”

כִּי	אָמַר	מָאוֹן	אַתָּה	לְשָׁלָחַ	אַתָּה	עָנֵי	הַנְּגִנִּי	מִבְּיאָה	מַחְרֵךְ	אַרְבָּה	כִּנְבָּלָךְ	:
H1366	H0697	H4279	H0935	H2009		H0853	H7971					4

তমি যদি আমার আদেশ অমান্য কর তবে আগামীকাল আমি তোমাদের এই দেশে পঙ্গপাল নিয়ে আসব।

וְכָסָה	אַתְּ	עַזָּוִים	הָאָרֶץ	לְרֹאָת	יַּיְלָל	וְלֹא	עַזָּוִים	אַתְּ	וְאֶתְּ	יְתַּיֵּר	
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3680</a>
מִן	לְכֶם	הַצְמָמָת	הַעַז	כָּל-	אַתְּ	וְאֶתְּ	מִן-	הַכְּרֵד	לְכֶם	הַפְלַטָּה	הַנְּשָׁאָרָת
	<a href="#">H6779</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1259</a>			<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H6413</a>	הַשְׁׂדָה:

ପଞ୍ଜପାଲରା ସାରା ଦେଶ ଦେଇ ଫେଲିବେ । ଚାରିଦିକେ ଏତ ପଞ୍ଜପାଲ ଆସିବେ ଯେ ତୋମରା ମାଟି ଦେଖିତେ ପାବେ ନା । ଶିଲାବୁଟିର ହାତ ଥେବେ ଯା କିଛୁ ବେଳେ ଗିଯିବେ । ଯେବେ ପଞ୍ଜପାଲରା ଥୁବେ ଫେଲିବେ । ମାଟେର ପ୍ରତ୍ୟେକଟି ଗାତ୍ରେ ରମ୍ଭ ପାତା ଏହି ପଞ୍ଜପାଲରା ଥୁବେ । ଫେଲିବେ ।

তোমার সমস্ত ঘরে তোমার কর্মচারীদের ঘর এবং মিশনের সব ঘর পঙ্গপালে ভরে যাবে। এত পঙ্গপাল হবে যা তোমার পিতামাতা অথবা তোমার পিতামহো কখনও দেখে নি। মিশনের জনবসতি গড়ে ওঠার সময় থেকে আজ পর্যন্ত এত পঙ্গপাল আর কখনও কেউ দেখে নি।” তারপর মোশি পিছন ফিরে ফরৌণকে ছেড়ে চলে গেল।

এরপর ফরোনের কর্মচারীরা তাঁকে জিজ্ঞাসা করলঃ “আর কতদিন আমরা এই লোকদের ফাঁদে পড়ে থাকব? এদের ঈশ্বরঃ প্রভুর উপাসনা করতে যেতে দিনঃ আপনি যদি তা না করেন তবে আপনার বোঝার আগেই মিশ্র ছারখার হয়ে যাবেঃ”

וַיֹּשֶׁב	אַתֶּן	מֹשֶׁה	וְאַתֶּן	אַהֲרֹן	אֶל-	פְּרֻשָּׁה	וְנִזְמָרָה	אֱלֹהִים	לְכֹו	עֲבָרוֹ	אַתֶּן	יְהוָה
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>

তখন ফরৌণ তাঁর কর্মচারীদের বললেন মোশি ও হারোণকে ফিরিয়ে আনতে তারা এলে ফরৌণ তাদের বললেন “যাও তোমরা তোমাদের প্রভু ঈশ্বরের উপাসনা কর কিন্তু আমাকে বলে যাও ঠিক কারা কারা যাচ্ছে?”

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	בְּנֵי	יִהְיֶה	לְנֵה:	כִּי	גָּלַד	וּבְבָקָרְנוּ	בְּצָאָנוּ	וּבְבָנָהָנוּ	בְּכָבֵנָה	גָּלַד	וּבְזָקְנָנוּ	בְּגָנָרָנוּ	9	
						<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>

ମୋଶି ଉତ୍ତର ଦିଲ୍ଲୀ ଏବଂ ଆମାଦେର ସମ୍ମନ ଲୋକ୍ ଯୁବକ ଓ ବୃଦ୍ଧ ସକଳେଇ ସାବେ ଆମରା ଆମାଦେର ପୁତ୍ରଦେର କନ୍ୟାଦେର ମେଷି ଗବାଦି ପଣ୍ଡ ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକଟି ଜିନିସ ଆମାଦେର ସଙ୍ଗେ ନିଯାଇ ଯାବା କାରଣ ପ୍ରତ୍ୟେ ଆମାଦେର ସକଳକେଇ ଉତ୍ସରେ ଆମଣ୍ଣନ କରେଛେ ।

ফরোঁ তাদের বললেনঁ “আমি তোমাদের ও তোমাদের সন্তানদের মিশরে ছেডঁ যেতে দেওয়ার আগে প্রভুকে সত্যিই তোমাদের সঙ্গে থাকতে হবে! দখ তোমাদের নিশ্চয়ই কোন কুঁমতলব আছেঁ

—	אַתָּם	מִבְקָשִׁים	—	אַתָּה	אַתָּה	כִּי	יְהֹוָה	אַתָּה	וְעַבְדָּיו	הַגָּבָרִים	נָא	לְכִי	לְכוּ	לֹא	11
<a href="#">H1245</a>				<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H1397</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3212</a>			<a href="#">H3808</a>

ফর্বোণ তাড়াতাড়ি মোশি ও চুরোণকে ডেকে পাহিয়ে বললেন। “আমি তোমাদের ও তোমাদের পড় উপরের কাছে পাপ কৰেচিঃ

ר'ק	מעלי'	ויסר'	אל'היכם	לייהוּה	והעתריוּ	ה'פעם	אך	חטאתי	נא	שא	ועתָה	17
	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6279</a>	<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H0389</a>		<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H6258</a>	
									הַנָּהָה:	הַקּוֹתָה	הַתָּאָתָה	
									<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H0853</a>	

এবারকার মতো আমার অপরাধ ক্ষমা করে দাও[] তোমাদের প্রভুকে বল এই পঙ্গপালগুলোকে সরিয়ে নিতে[]”

יְהוָה:	אָלָה	וַיַּعֲתֵר	בְּרִיעָה	מַעַם	וַיְצַא	18
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6279</a>	<a href="#">H6547</a>		<a href="#">H3318</a>	

মোশি ফরোগের কাছ থেকে চলে গেল এবং প্রভুর কাছে তার জন্য প্রার্থনা করল[]

אָלָה	גּוֹתָם	יְמִיחָה	וַיַּקְרְבָּה	תְּאַתָּה	וַיְשַׁא	מַאֲדָר	חַזְקָה	יְמִם	רִיחָה	יְהוָה	וַיְהִיּוּ	19
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5488</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H8628</a>	<a href="#">H0697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H2389</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2015</a>
									בְּכָלְלָה	מְצֻרִים:	אָרָבָה	נִשְׁאָרָל
									<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0259</a>
										<a href="#">H0697</a>	<a href="#">H7604</a>	

প্রভু হাওয়ার দিক পর্বিবর্তন করে পশ্চিম দিক থেকে বাতাস পাঠালেন[] এই প্রবল হাওয়ায় সমস্ত পঙ্গপাল মিশর থেকে বেরিয়ে গিয়ে সুর সাগরে পড়ল[] মিশরে আর একটিও পঙ্গপাল রাইল না[]

כָּבֵד	יִשְׁרָאֵל:	בְּנֵי	אָתָה	שְׁלָחֵן	וְלֹא	בְּרִיעָה	לִבְנֵי	אָתָה	יְהוָה	וַיְהִיּוּ	20	
	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6547</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2388</a>		

কিন্তু প্রভু আবার ফরোগকে জেদী করে তুললেন এবং ফরোগ ইস্রায়েলের লোকদের যেতে দিলেন না[]

מְצֻרִים:	אָרָז	עַל	דְּשַׁתִּים	יְהִי	הַשְׁמִים	עַל	דְּשַׁתִּים	מְשֻׁהָה	אָלָה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	21
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8064</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>
												רַיְמָשׁ:
									<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H4959</a>		

তারপর প্রভু মোশি কে বললেন[] “তোমার হাত উপরে আকাশের দিকে তুলে দাও যাতে সারা মিশর অন্ধকারে ঢেকে যায়[] অন্ধকার এত গাঢ় হবে যে তোমরা তা অনুভব করতে পারবে[]”

מְצֻרִים:	אָרָז	בְּכָלְלָה	אָפָלָה	הַשְׁגָּה	וַיְהִי	הַשְׁמִים	עַל	יְהֹוָה	אָתָה	מְשֻׁהָה	וַיְמִתָּ	22
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0653</a>	<a href="#">H2822</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8064</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5186</a>	
												שְׁלַשְׁתָּה:
									<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7969</a>		

তাই মোশি আকাশের দিকে হাত তুলল[] তখন কালো মেঘ এসে মিশরকে ঢেকে ফেলল[] তিন দিন ধরে এই অন্ধকার রাইল[]

בְּנֵי	וְلֹא	יְמִים	שְׁלַשְׁתָּה	מְתַחְתִּים	אִישׁ	קָמוּ	וְלֹא	אָתָה	אִישׁ	רָאוּ	לֹא	23
<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>
												יִשְׁרָאֵל:
									<a href="#">H4186</a>	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3478</a>

কেউ কাউকে দেখতে পেল না বা কেউ উঠে কোথাও যেতে পারল না[] কিন্তু ইস্রায়েলীয়রা যেখানে বাস করত সেখানে আলো ছিল[]

יְגָנָג	וּבְקָרְכָם	צָאָגָם	רָק	יִדְעָה	אָתָה	עַבְרוֹ	לְכֹו	וַיֹּאמֶר	מִשָּׁה	אַל-	פְּרֻעָה	וַיֹּקְרָא	24
<a href="#">H3322</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6547</a>	<a href="#">H7121</a>	
									יַלְךָ	עַמְּכָם:	טַפְּכָם	גָּם-	
									<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H2945</a>	<a href="#">H1571</a>		

আবার ফরৌণ মোশিকে ডেকে পাঠিয়ে বললেন “যাও গিয়ে তোমাদের প্রভুর উপাসনা কর তোমরা তোমাদের স্বতান্ত্রের নিয়ে যেতে পারবে কিন্তু গরু বা মেষের দল নিতে পারবে না এখানে রেখে যাবে”

אַלְתִּינוֹ:	לִיהְוָה	וְעַשְׂנִוָּה	וְעַלְוָת	זְבָחִים	בִּירְנָה	תְּתִנּוּ	אַתָּה	גָּם	מִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	25	
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H2077</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>		

মোশি বলল “না আমাদের প্রভু দৈশ্বরকে উৎসর্গ এবং হোমবলি দেওয়ার জন্য আপনাকে আমাদের পশুসমূহ দিতে হবে”

יִדְעָה	אָתָה	לְעַבְדָּ	גְּנָךְ	מִמְּנָנוּ	כִּי	פְּרָנָה	תְּשַׁאֲרָ	לֹא	עַמְּנָנוּ	יַלְךָ	מִקְּנָנוּ	וְגָם	26
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H3947</a>			<a href="#">H6541</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H1571</a>	
		שְׁמַה:	בָּאָנוּ	עַד-	יְהֹהָה	אָתָה	נְעַבְדָּ	מִהָּ	גָּרְעָ	לֹא	וְאַחֲנָה	אַלְתִּינוֹ	
		<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0587</a>	<a href="#">H0430</a>	

হ্যাঁ এবং আমরা আমাদের পশুসমূহ প্রভুর উপাসনার জন্য নিয়ে যাব আমরা একটা শুরুও ফেলে যাব না কারণ আমরা জানি না আমাদের প্রভু দৈশ্বরের উপাসনার জন্য ঠিক কি কি লাগবে একথা আমরা আমাদের গন্তব্যস্থলে পৌঁছে জানতে পারব তাই আমরা এ সবকিছুই সঙ্গে নিয়ে যাব

לְשַׁלְּחָמָם:	לְשַׁלְּחָמָם	הַבָּא	אַלְ	וְلֹא	פְּרֻעָה	לְבָ	אַתָּה	יְהֹהָה	נִיחָזָק	27
<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6547</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2388</a>	

প্রভু আবার ফরৌণকে জেদী করে তুললেন এবং ফরৌণ তাদের যেতে বাধা দিলেন

בִּיּוּם	כִּי	בְּנִי	רְאֹוֹת	תְּפִלָּה	אַלְ	לְ	הַשְׁמָרָה	מִעְלָיָה	לְ	פְּרֻעָה	לֹ	וַיֹּאמֶר	28	
<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H0408</a>		<a href="#">H8104</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6547</a>		<a href="#">H0559</a>		
												רְאַתָּה:		
												<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7200</a>

ফরৌণ মোশিকে বললেন “এখান থেকে দূর হয়ে যাও আর কখনও যেন এখানে তোমাকে না দেখি যদি তুমি এখানে আমার কাছে দেখা করতে আসো তবে তোমায় মরতে হবে”

פְּ:	פְּנִידָה	רְאֹוֹת	עַזְדָּה	אַסְרָה	לֹא	דְּבָרָתָה	כוֹ	מִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	29
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1696</a>			<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	

তখন মোশি বলল “তুমি একটা কথা ঠিকই বলেছো আমি আর কখনও তোমার কাছে আসব না”